

УДК 811.111'367.625

© А. В. Довгаль, Ю. А. Шепелева

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЯМИ 'ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ' И 'ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ ОТНОШЕНИЕ' В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Описывается семантическая структура глаголов со значениями 'эмоциональное состояние' и 'эмоциональное отношение', дифференцируются глаголы положительного, отрицательного и нейтрального эмоционального состояния и эмоционального отношения, выделяются каузативные глаголы эмоционального состояния и эмоционального отношения в современном английском языке.

The article deals with the semantic structure of English verbs with meaning 'emotional state' and 'emotional attitude'; differentiation of verbs of positive, negative and neutral emotional state and emotional attitude; definition of the causative verbs of emotional state and emotional attitude.

Введение

Одним из актуальных направлений современных лингвистических исследований является изучение механизмов языкового обозначения эмоциональных переживаний человека. Это привело к формированию новой лингвистической дисциплины – эмотологии (или, как ее еще называют, эмотиологии, эмотивной лингвистики), т. е. науки о языковых средствах выражения эмоций и чувств.

На сегодняшний день в лингвистике четко дифференцируется язык описания эмоций и язык выражения эмоций. Критериями для такого деления стали функции языковых единиц: языковые средства описания эмоций выполняют номинативную функцию, т. е. эмоциям, чувствам, настроениям, переживаниям даются, прежде всего, словесные номинации (*радость, печальный, любить, грустно* и т. д.); языковые средства выражения эмоций выполняют эмоционально-экспрессивную функцию, т. е. говорящий «высказывает» свое эмоциональное состояние (*ого, супер!, фу, вот это да!*) либо дает эмоциональную оценку предметам и явлениям окружающей действительности (*свинья, тряпка, солнышко, дружище 'о человеке'; Ну и характер!*).

Одним из дискуссионных вопросов эмотивной лингвистики является разграничение понятий «эмоциональность» и «эмотивность». В настоящий момент эмоциональность рассматривается как психологическое понятие, т. е. как способность индивида испытывать эмоции и чувства и выражать

их различными способами (через мимику, жесты, нейро-физиологические реакции, а также вербально). Эмотивность является языковой категорией и объединяет только языковые средства выражения эмоций (согласно мнению Л.Г. Бабенко, А.В. Довгаль, Л.А. Пиатровской, В.В. Шаховского и др.). Однако в различных исследованиях можно заметить как узкое, так и широкое понимание самой категории эмотивности. В первом случае в нее включаются лишь языковые средства непосредственного выражения эмоций, во втором – все возможные средства вербального выражения эмоций (и средства выражения, и средства называния эмоций).

Эмотивность как лингвистическая категория (и в узком, и в широком смысле) охватывает разноуровневые средства обозначения эмоций. На материале русского, белорусского, английского языков достаточно полно описаны лексические средства выражения и называния эмоций. Такие слова квалифицируются как эмотивные [1; 3; 4].

Объектом нашего исследования являются глаголы эмоционального состояния и эмоционального отношения в английском языке. Придерживаясь широкого понимания эмотивной лексики, мы относим эти глаголы к эмотивной лексике. Цель исследования заключается в описании некоторых семантических особенностей эмотивных глаголов в современном английском языке.

Основная часть

Эмотивные глаголы можно объединить в две лексико-семантические группы: «глаголы эмоционального состояния» и «глаголы эмоционального отношения». Под лексико-семантической группой (ЛСГ) мы понимаем группу слов одной части речи (в нашем случае глаголов), объединенных общим семантическим компонентом.

В ЛСГ «эмоциональное состояние» вошли глаголы с общим значением ‘испытывать определенное эмоциональное состояние; быть, находиться в определенном состоянии’. Особенность этих глаголов заключается в том, что они называют протяженные во времени, замкнутые в субъекте эмоциональные состояния, напр.: *to enjoy, to deplore, to rage, to sad, to worry* etc. Значение этих лексем можно представить с помощью семантических формул ‘Я испытываю / нахожусь в каком-либо эмоциональном состоянии’ или ‘Я испытываю / переживаю какую-либо эмоцию’.

ЛСГ «эмоциональное отношение» объединяет глаголы с общим значением ‘испытывать определенное эмоциональное отношение к чему-, кому-либо’. Глаголы этой группы называют эмоциональные связи человека с другими людьми, предметами, явлениями окружающего мира, напр.: *to adore, to admire, to despise, to hate, to love, to respect, to trust* etc. Значение этих глаголов может быть представлено с помощью семантической формулы ‘Я испытываю какие-либо эмоции к чему- или кому-либо’.

1 ЛСГ «глаголы эмоционального состояния»

ЛСГ «глаголы эмоционального состояния» включает семантически неоднородные глагольные единицы, что дает основания для выделения нескольких лексико-семантических подгрупп (ЛСП).

Первая ЛСП включает глаголы, которые обозначают эмоциональные состояния человека, вызванные определенными внешними причинами. В лексическом значении этих глаголов присутствуют семы 'чувствовать', 'испытывать', 'быть в состоянии', которые передаются глаголами *feel*, *be*, *show*, напр.: *to deplore* 'be very upset or annoyed by something'; *to fear* 'feel fear; be afraid'; *to mope* 'be dejected and apathetic'; *to pity* 'feel pity for someone'; *to rejoice* 'feel or show a great joy'; *to sorrow* 'feel or display deep distress' etc.

Отдельную ЛСП составляют глаголы, которые обозначают воздействие субъекта на объект с целью вызвать то или иное эмоциональное состояние. Такие глаголы относятся к классу каузативных, т. е. «направленных на другое лицо или предмет, в результате чего последнее само совершает какое-либо действие, испытывает состояние, меняет качество» [2, с. 58]. В словарных дефинициях таких глаголов присутствуют лексемы *somebody*, *someone*, *a person*, которые указывают на направленность действий субъекта на объект для приведения того в определенное эмоциональное состояние, напр.: *to alarm* 'make someone frightened or anxious'; *to captivate* 'charm or delight someone'; *to disgust* 'give someone a feeling of disgust'; *to gladden* – 'make a person glad'; *to please* 'make a person feel satisfied and glad'; *to enrage* 'make someone very angry' etc. В семантической структуре данных глаголов на направленность действий на объект указывают семы 'make someone', 'give someone'. Семантику данных глаголов можно представить следующим образом: 'Я вызываю у кого-либо определенное эмоциональное состояние' или 'Я привожу кого-либо в определенное эмоциональное состояние'.

В ЛСГ «глаголы эмоционального состояния» выделяются также ЛСП в зависимости от того, положительные или отрицательные эмоциональные состояния человека обозначают глаголы.

К ЛСП «глаголы положительных эмоциональных состояний» относятся глаголы, которые называют положительные эмоции. Под положительными эмоциями вообще понимаются те, при которых человек испытывает приятный эмоциональный фон, которые переживаются как удовольствие. К положительным эмоциональным состояниям относятся радость, гордость, удовлетворение, счастье, блаженство, чувство безопасности и др. Для называния таких эмоциональных состояний в современном английском языке используются глаголы *to enjoy* 'get pleasure of something'; *to exult* 'show or feel elation or jubilation'; *to glory* 'rejoice, pride yourself'; *to luxuriate* 'enjoy oneself in a luxurious way; take self-indulgent delight'; *to rejoice* 'feel or show great joy'.

ЛСП «глаголы отрицательного эмоционального состояния» объединяет глаголы, которые называют отрицательные эмоции, возникающие при неудовлетворении каких-либо потребностей. К отрицательным эмоциям относятся печаль, горе, тревога, боязнь, страх, ужас, гнев, отчаяние, неудовольствие, злость, разочарование, раскаяние, возмущение, отвращение, омерзение, досада, ненависть, стыд, угрызения совести и др. Для называния этих эмоциональных состояний в английском языке используются такие глаголы, как *to despair* 'feel despair', *to grieve* 'feel grief', *to fear* 'feel fear', *to mope* 'be dejected and apathetic', *to rage* 'be very angry', *to repent* 'feel or express sincere regret' etc.

Также к ЛСГ глаголов эмоционального состояния относятся лексемы, называющие нейтральные эмоциональные состояния, т. е. те, которые не связаны с переживанием удовольствия или неудовольствия. В психологии к нейтральным эмоциям относятся удивление, изумление. В английском языке эти состояния обозначаются глаголами *to astonish* 'surprise or impress (someone) greatly', *to wonder* 'desire or be curious to know something', *to marvel* 'be filled with wonder or astonishment', *to surprise* 'cause astonishment'.

Все рассмотренные выше глаголы эмоционального состояния являются словами с прямым значением, в семантической структуре которых, кроме сем 'чувствовать', 'испытывать', 'быть в состоянии', присутствуют семы, указывающие на конкретные эмоции и чувства. Как правило, они выражены существительными или прилагательными, напр.: *pleasure, pride, fear, grief, disgust, despair, pity; angry, apathetic, glad, deject* etc.

2 ЛСГ «глаголы эмоционального отношения»

Семантическим признаком ЛСГ «глаголы эмоционального отношения» является наличие семы, указывающей на направленность эмоции или чувства на какой-либо объект. В толковании лексических значений таких глаголов эта сема выражается словами *somebody, someone, something, a person*. Как и у глаголов эмоционального состояния, в семантической структуре глаголов эмоционального отношения присутствует сема, которая указывает на сам эмоциональный процесс и выражается чаще всего глаголом *feel*. Конкретное эмоциональное отношение обозначается с помощью существительных и прилагательных, называющих те или иные эмоции и чувства.

Глаголы эмоционального отношения можно разделить на несколько лексико-семантических подгрупп.

К ЛСП «глаголы положительного эмоционального отношения» относятся слова, называющие такие положительные эмоции, как восхищение, восторг, любовь, симпатия, признательность, интерес, уважение, доверие и др., напр.: *to admire* 'regard with respect for someone'; *to dote* 'love to distraction'; *to love* 'feel a deep romantic or sexual attachment to someone'; *to respect* 'feel or show deferential regard for someone'; *to sympathize* 'feel or

express sympathy for someone'; *to trust* 'believe in the reliability, truth, ability, or strength of someone' etc.

ЛСП «глаголы отрицательного эмоционального отношения» включает лексемы, обозначающие такие отрицательные эмоции, как ненависть, презрение, жалость, зависть, ревность, возмущение, отвращение и др., напр.: *to abhor* 'regard with disgust and hatred for someone'; *to despise* 'feel contempt or a deep repugnance for someone'; *to disgust* 'give someone a feeling of disgust'; *to envy* 'desire to have a quality, possession, or other desirable attribute belonging to someone else'; *to hate* 'feel intense or passionate dislike for someone'; *to resent* 'feel bitterness or indignation at a circumstance, action, or person' etc.

Среди ЛСГ «глаголы эмоционального отношения» есть и такие слова, которые называют эмоциональные отношения объекта к субъекту, т. е. эмоциональное отношение объекта вызывается определенными действиями или поведением субъекта. Эти глаголы, как и подобные им единицы в ЛСГ «глаголы эмоционального состояния», являются каузативными, напр.: *to annoy* 'irritate someone; make someone angry'; *to excite* 'cause strong feelings of enthusiasm and eagerness in (someone)'; *to interest* 'excite the curiosity or attention of (someone)'; *to perturb* 'make someone anxious or unsettled'; *to sicken* 'make someone feel disgusted or appalled' etc.

По мнению психологов, к нейтральным эмоциональным отношениям относится безразличие (равнодушное, незаинтересованное отношение к кому-либо), однако глаголов, называющих эту эмоцию, в английском языке нет.

Выводы

Таким образом, эмотивные глаголы английского языка, называющие определенные эмоции и чувства, объединяются в две лексико-семантические группы: «глаголы эмоционального состояния» и «глаголы эмоционального отношения». Глаголы первой группы называют эмоции, направленные на сам субъект, глаголы второй группы обозначают эмоции, направленные на людей, предметы либо явления окружающего мира. Внутри каждой группы выделяются подгруппы каузативных глаголов, а также глаголов, которые обозначают положительные, отрицательные и нейтральные эмоции.

Литература

1. Бабенко, Л. Г. Лексические средства обозначения эмоций в русском языке / Л. Г. Бабенко. – Свердловск : Изд-во Уральского ун-та, 1989. – 182 с.
2. Всеволодова, М. В. Теория функционально-коммуникативного синтаксиса: фрагмент прикладной (педагогической) модели языка : учебник. – М. : Изд-во Московского ун-та, 2000. – С. 58.
3. Доўгаль, А. Сродкі выражэння эмоцый у сучаснай беларускай мове / А. Доўгаль. – Мінск : Тэхналогія, 2008. – 176 с.
4. Шаховский, В. И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка / В. И. Шаховский. – Воронеж : Изд-во Воронежского ун-та, 1987. – 192 с.